

BÁT NHÃ TÂM KINH SÁM PHÁP

Soạn dịch: HUYỀN THANH

PHẬT NÓI THÁNH PHẬT MÃU BÁT NHÃ BA LA MẬT ĐA TÂM KINH

[Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng Triều Phụng Đại Phu Thí Quang Lộc Khanh_ Truyền Pháp Đại Sư , kẻ bày tôi được ban áo tía là THI HỘ phụng chiếu dịch
Việt dịch : HUYỀN THANH]

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Thế Tôn ngự trong núi **Thứ Phong** thuộc thành **Vương Xá** cùng với **Chúng Đại Bạt Sơ** gồm hai trăm năm mươi người đến dự, cùng với các **Chúng Bồ Tát Ma Ha Tát** cùng nhau vây quanh.

Bấy giờ Đức Thế Tôn nhập vào Tam Ma Địa **Thậm Thâm Quang Minh Diễm Thuyết Chính Pháp**. Thời **Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát** ở trong Phật Hội, vị Bồ Tát Ma Ha Tát này đã hay tu hành **Bát Nhã Ba La Mật Đa thâm sâu**, quán thấy tự tính của năm Uẩn đều trống rỗng.

Khi ấy **Tôn Giả Xá Lợi Tử** nương theo uy thần của Đức Phật đến trước mặt Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát thưa rằng: “Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện đối với Pháp Môn **Bát Nhã Ba La Mật Đa thâm sâu** này vui muốn tu học thì cần phải học như thế nào?”

Thời Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát bảo Tôn Giả Xá Lợi Tử rằng:

“Ông nay lắng nghe, tôi sẽ vì ông mà nói. Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện nào vui muốn tu học Pháp Môn **Bát Nhã Ba La Mật Đa thâm sâu** này thì nên quán tự tính của năm Uẩn đều trống rỗng

Thế nào gọi là **Tự Tính của năm Uẩn trống rỗng**? Ấy là ngay hình chất chính là trống rỗng, ngay trống rỗng tức là hình chất. Hình chất không khác với trống rỗng, trống rỗng không khác với hình chất. Cảm giác, Tri Giác, hoạt động tâm ý, nhận thức cũng đều như vậy

Này Xá Lợi Tử ! Tướng **Trống Rỗng** như vậy của tất cả Pháp này không có chỗ sinh, không có nơi diệt, không có cấu nhiễm, không có trong sạch, không có tăng trưởng, không có giảm bớt

Xá Lợi Tử ! Chính vì thế cho nên trong **Trống Rỗng** không có hình chất, không có: cảm giác, tri giác, hoạt động tâm ý, nhận thức.

Không có: mắt, tai, mũi, lưỡi, thân, ý.

Không có hình sắc, âm thanh, mùi ngửi, vị nếm, cảm xúc va chạm, pháp cảnh.

Không có giới của mắt, không có giới nhận biết của mắt cho đến không có giới của ý, không có giới của nhận biết của ý.

Không có Vô Minh, không có không vô minh cho đến không có già chết cũng không có chấm dứt già chết.

Không có khổ não, nguyên nhân kết tạo khổ não, trạng thái xóa bỏ khổ não, đường lối thoát khỏi khổ não.

Không có Trí, không có đắc, cũng không có không đắc.

Xá Lợi Tử ! Do **không có đắc** này, cho nên Bồ Tát Ma Ha Tát y theo **Bát Nhã Ba La Mật Đa**, tương ứng hành nên tâm không có dính mắc cũng không có trở ngại. Do không dính mắc, không có trở ngại cho nên không có sợ hãi, xa lìa tất cả vọng tưởng

điên đảo, rớt ráo Viên Tịch. Hết thầy chư Phật ba đời đều y theo Bát Nhã Ba La Mật Đa cho nên đắc được Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác

Vì thế nên biết Bát Nhã Ba La Mật Đa là bài Minh rộng lớn, là bài Minh không có gì cao hơn, là bài Minh không có gì sánh bằng lại hay trừ tất cả khổ. Chân thật không có pháp hư vọng. Các kẻ tu học nên học như vậy

Nay Ta diễn nói **Bát Nhã Ba La Mật Đa Đại Minh** là:

TADYATHĀ: OM GATE GATE PĀRAGATE PĀRASAMGATE BODHI SVĀHĀ

Xá Lợi Tử! Các Bồ Tát Ma Ha Tát nếu hay tụng Minh Cú **Bát Nhã Ba La Mật Đa** này tức là tu học Bát Nhã Ba La Mật Đa thâm sâu

Bấy giờ Đức Thế Tôn từ Tam Ma Địa an lành đứng dậy khen ngợi Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: “Lành thay! Lành thay Thiện Nam Tử! Như ông đã nói. Như vậy! Như vậy! Bát Nhã Ba La Mật Đa nên học như vậy. Đây tức là Ý chân thật tối thượng tốt cùng, tất cả Như Lai cũng đều tùy hỷ”

Đức Phật nói Kinh này xong, Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát và các Bồ Tát cho đến hàng Trời, Người, A Tu La, Càn Đát Bà của Thế Gian, tất cả Đại Chúng nghe lời Phật dạy đều rất vui vẻ, tin nhận phụng hành

PHẬT THUYẾT THÁNH PHẬT MẪU BÁT NHÃ BA LA MẬT ĐA KINH (Hết)

Nam mô Phật

Nam mô Pháp

Nam mô Tăng

Nam mô Thánh Phật Mẫu Bát Nhã Ba La Mật Đa

Nam mô thập phương thường trụ chư vị Bồ Tát

Nam mô thập phương thường trụ chư vị Hiền Thánh

Nay con xin kính nguyện

Đỉnh lễ khắp tất cả

Nguyện cho lời Nguyện này

Mau chóng được thành tựu

Như trong đời quá khứ

Vua Trời **Kiều Thi Ca**

Luôn chuyên chú nhớ nghĩ

Nghĩa sâu xa màu nhiệm

Bát Nhã Ba La Mật

Ngày ngày luôn tụng niệm

[Tụng là]

— *Như sao, như đèn, lọng*

Mộng, huyền với bọt, sương

Như điện cũng như mây

Nên tác quán như vậy

— *Nay Ta lược nói đây*

Bát Nhã Ba La Mật

Chẳng sinh cũng chẳng diệt

Chẳng Đoạn cũng chẳng Thường

Chẳng một chẳng nhiều nghĩa

Chẳng đến cũng chẳng đi

Như vậy mười hai Duyên
Ngưng nghỉ khiến vắng lặng (tịch tĩnh)

— Chính Đấng Chính Giác nói
Cung kính Thầy tối thượng (Tối Thượng Sư)
Quy y Phật mười phương
Quá khứ, hiện, vị lai
Tam Bảo, Ba La Mật
Vô lượng biển Công Đức
Cúng dường các Như Lai
Đại Minh, chân bí mật
Nhờ đây giảng phục được
Hết thầy chúng Ma Vương

— Nay con cũng Nguyên xin
Làm y theo như vậy
Luôn chuyên chú nhớ nghĩ
Nghĩa sâu xa màu nhiệm
Của **Phật Mẫu Bát Nhã**
Ba La Mật Đa này
Ngày ngày luôn tụng niệm
Mọi lời chữ thâm sâu
Vi diệu rất nhiệm màu
Nguyên hết thầy bệnh tật
Ma Chướng với Ác Chướng
Mọi chướng ngại mười phương
Từ Nghiệp xưa đi đến
Hợp với Duyên ác nay
Nguyên cho khắp tất cả
Đồng loạt cùng tan biến
Đồng loạt cùng ngừng hiện
Đồng loạt được dẹp yên.

NAMO ĀRYA-BHAGAVATĪ-PRAJÑA-PĀRAMITĀYA
TADYATHĀ: OM GATE GATE PĀRAGATE PĀRASAMGATE BODHI
SVĀHĀ (3 lần đến 108 lần)

— Nay con nguyện nương vào
Sức uy thần vô biên
Được đến từ Chân Lý
Chính Pháp của Tam Bảo
Nguyên xin khắp hết thầy
Chướng ngại trong với ngoài
Tức thời được chuyển hoá
Tức thời được tan biến
Tức thời được dẹp yên
Dẹp yên không còn sót

— Nguyên cho mọi trở lực
Muốn ngăn che Chính Pháp

Thầy đều bị giảng phục

_ Nguyện cho khắp tất cả
Hết thầy các chương ngại
Đều được **đẹp yên** hết

_ Nguyện con với chúng sinh
Mau chóng xa lìa được
Cảnh nghịch với **Duyên nghịch**
Vĩnh viễn được an trụ
Trong niềm vui Chính Pháp
Nguyện ngay từ bây giờ
Hết thầy mọi công việc
Đều tràn đầy hạnh phúc
An vui với tốt lành.

Hết

08/04/2011

